home by somogyi

DBS 1601DC

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

SOMOGYI ELECTRONIC® since 1981

2I5-1

EN WIRELESS DOORBELL SET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.• Before use, make sure the product has not been damaged. Using a damaged product is prohibited! • Remove the battery if you are not planning to use the product for a longer period of time! Remove the battery immediately after it becomes depleted. If there is some liquid flown out from the battery, take a protective glove, and clean the battery compartment with a dry cloth. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be done only by same or replacing type! Do not expose the batteries to direct thermal radiation and sunshine! It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them! Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine. Use only indoor, in dry circumstances. • Do not place the bell in a kitchen, bathroom or in other humid premises.• Battery capacity decreases in cold weather. The range is reduced by walls, metal objects, and nearby radio frequency equipment. Do not place the push-button on a metal door frame or fence. • Accidental ringing of the bell may be caused by other radio or electrical equipment in the vicinity. In this case, delete the code with the mini button inside the push-button and re-pair the units. • If the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste together with its accumulator. Handle in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronic Ltd. certifies that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.• We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

THE PRODUCT IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.
THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

IP44 Protected against solid objects that are >1 mm. Protected against water splashing from any angle (non-harmful leakage is permitted).

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

STARTUP, INSTALLATION
The push button is supplied with a CR2032 (3V) battery. Use a flat-head screwdriver to push in the recess under the word „ open „ and lift the back cover. Remove the insulating sheet from it, if one was used. Face the positive side of the battery upwards! Attach the back of the push button to the desired location with double-sided adhesive (press for 30 seconds for a smooth, clean surface) - possibly with a screw - and then insert the push button. The external unit must be installed in a place protected from direct rain and sunlight, not on a metal surface!

PAIRING
Insert 3xAA alkaline batteries in the battery holder of the doorbell according to the marked polarity. After the last battery is inserted, the bell will sound Ding-Dong. To pair, press and hold the **Next Melody/Pair (2)** button of the doorbell until you hear the Ding-Dong signal, then the device has entered pairing mode. Within a few seconds, press the button you want to pair. If successful, the bell will play a Ding-Dong sound twice. To teach another doorbell or push button, repeat the pairing process. Two doorbells can be taught to one push button in succession. A maximum of 20 push buttons can be taught to a doorbell in this way. In case of battery replacement, the pairing is not deleted, and the selected melody and the set volume are also preserved.

BATTERY REPLACEMENT
When the voltage in the doorbell drops below a certain limit, the LED on the top of the device starts to glow red continuously. This is how the device indicates when the batteries in it are about to run out and need to be replaced. To replace the battery, remove the battery cover and replace the 3xAA alkaline batteries, paying attention to the correct polarity. After the last battery is inserted, the bell will sound Ding-Dong.

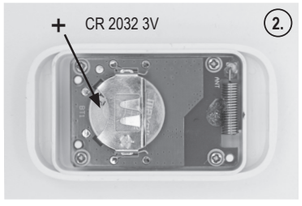
DELETING PAIRED PUSH BUTTONS
Press and hold the **Volume/Clear Code button (3)** on the doorbell until the doorbell beeps twice. Deletion of the button is now successful. Attention! All buttons paired with the doorbell will be deleted. After deletion, when pairing a new button, the melody and volume have to be set again.

SELECTING THE MELODY
Press **Previous/Mode (1)** or **Next Tune/Pair (2)** scroll buttons to select from 60 tunes.

VOLUME SETTING
You can set the desired volume by briefly pressing the **Volume/Clear Code (3)** button. In the fourth level, after the loudest level, the bell mutes itself and only indicates with a light when ringing. Pressing the button again will start again from the lowest volume.

MODE CHANGE
Long press **Previous Melody/Mode (1)** button to turn on or off the ringing light. When the light show is turned off and ring twice.

CLEANING
Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents and liquids!



H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ SZETT

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket használni tilos! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A csengőt ne helyezze el konyhában, fürdőszobában vagy más párás helyiségben! • Hidegben csökken az elemek kapacitása. A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém ajtókeretre vagy kerítésre a nyomógombot! • A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell az aktuális kódot, és újra párosítani kell az egységeket. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.• A Somogyi Elektronic igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!
EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRODIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

IP44 Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

ÜZEMBE HELYEZÉS, FELSZERELÉS
A nyomógomb CR2032 (3V) elemmel került szállításra. Nyomja be lapos fejű csavarhúzóval az open felirat alatt található mélyedést és emelje le a hátlapot. Távolítsa el belőle a szigetelő lapot, ha ilyet alkalmaztak. Az elem pozitív oldalával felfelé nézzen! A kívánt helyre kétoldali ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátoldalát (nyomni kell 30 másodpercig a sima, tiszta felülethez) - esetleg csavarral -, majd helyezze bele a nyomógombot. A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni, nem fém felületre!

PÁROSÍTÁS
A csengő elemtartójába helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően 3xAA alkáli elemet. Az utolsó elem behelyezése után a csengő Ding-Dong hangot hallat. A párosításhoz tartsa nyomva hosszan a csengő **Következő dallam/Párosítás (2)** gombját, amíg a Ding-Dong jelzést nem hallja, ekkor a készülék párosítási módba lépett. Néhány másodpercen belül nyomja meg a párosítani kívánt nyomógombot. Siker esetén a csengő kétszer Ding-Dong hangot játszik. További csengő vagy nyomógomb hozzátanításához ismételje meg a párosítási folyamatot. Két csengő egymás után tanítható hozzá egy nyomógombhoz. Egy csengőhöz maximum 20 darab nyomógomb tanítható így. Elemcsere esetén a párosítás nem törlődik, és a kiválasztott dallam, valamint a beállított hangerő is megmarad.

ELEMCSERE
Amikor a csengőben a feszültség egy bizonyos határ alá esik a készülék felső részén lévő LED folyamatosan, piros színnel világítani kezd. A készülék így jelzi ha a benne lévő elemek hamarosan lemerülnek, és csere szükséges. Elemcseréhez távolítsa el az elemtartó fedelet majd ügyelve a helyes polaritásra cserélje ki a 3xAA alkáli elemeket újra. Az utolsó elem behelyezése után a csengő Ding-Dong hangot ad ki.

A PÁROSÍTOTT NYOMÓGOMB TÖRLÉSE
Nyomja hosszan a csengő **Hangerő/Kód törlése (3)** gombját, amíg a csengő két Ding-Dong hangot nem ad. A nyomógomb törlése ezzel sikeres. Figyelem! Minden csengőhöz társított nyomógomb törlésre kerül.Törlés után, új nyomógomb párosításakor a dallamot és a hangerőt újra be kell állítani.

A DALLAM KIVÁLASZTÁSA
Nyomogassa az **Előző/Üzemmód (1)** vagy **Következő dallam/Párosítás (2)** léptető gombokat a 60 dallam közül történő választáshoz.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA
A **Hangerő/Kód törlése (3)** gomb rövid nyomogatásával beállíthatja a kívánt hangerőt. A negyedik, leghangosabb fokozat utáni fokozatban a csengő némítja magát, és csak fénnyel jelez csengetéskor. Újabb gombnyomással a leghalkabb hangerőtől indul újra.

ÜZEMMÓD VÁLTÁS
Nyomja hosszan az **Előző dallam/Üzemmód (1)** gombot hogy a csengő csengetést kísérő fényjátékát ki vagy be kapcsolja. A fényjáték kikapcsolásakor a csengő kétszer csenget.

TISZTÍTÁS
Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékot!

SK SET BEZDRÔTOVÉHO ZVONČEKA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane deti od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pred použitím výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil. Používať poškodený výrobok je zakázané a životu nebezpečné! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! Keď z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Zvonček neumiestnite do kuchyne, kúpelne alebo iného vlhkého prostredia! • Chlad znižuje kapacitu batérií. Steny, kovové predmety a rádiofrekvenčné zariadenia v blízkosti znižujú dosah. Neumiestnite tlačidlo na kovovú zárubňu alebo plot! • Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné rádiotechnické alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa aktuálny kód musí vymazať a jednotky sa musia znovu spárovať.• Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.• Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.• Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

VÝROBOK NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!
TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!

IP44 Ochrana pred vniknutím telies s priemerom nad 1 mm. Odolné voči striekajúcej vode zo všetkých smerov.

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, MONTÁŽ
Tlačidlo sa dodáva s batériou CR2032 (3V). Pomocou skrutkovača s plochou hlavicou zatlačte jamu pod nápisom open a odstráňte zadný kryt. Odstráňte izolačnú pásku, ak je vložená. Pozitívna strana batérie má smerovať hore! Zadný kryt tlačidla umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky (tlačte 30 sekúnd na rovnú, čistú plochu) - prípadne upevnite skrutkou -, potom vložte tlačidlo. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde je chránená pred priamym dažďom a slnečným žiarením, neumiestnite na kovovú plochu!

PÁROVANIE
Do puzdra na batérie zvončeka umiestnite 3 x AA alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Po vložení poslednej batérie budete počuť zvuk Ding-Dong. Pre spárovanie podržte stlačené dlhšie tlačidlo zvončeka **Ďalšia melódia/Párovanie (2)**, kým nepočujete zvuk Ding-Dong a prístroj sa prepne do režimu párovania. Do niekoľkých sekúnd stlačte tlačidlo, ktoré chcete párovať. Po úspešnom párovaní dvakrát zaznie Ding-Dong. Pre naučenie ďalších zvončekov alebo tlačidiel zopakujte proces párovania. K jednému tlačidlu je možné postupne naučiť dva zvončeky. Týmto spôsobom je možné so zvončekom párovať maximálne 20 tlačidiel. V prípade výmeny batérie párovanie sa nevymaže, zachová sa aj nastavená melódia a hlasitosť.

VÝMENA BATÉRIE
Keď napätie vo zvončeku klesne pod určitú hranicu, LED dióda na hornej strane zariadenia začne nepretržite svietiť na červeno. Takto prístroj signalizuje, keď sa v ňom vybijú batérie a je potrebné ich vymeniť. Pri výmene batérie odstráňte kryt puzdra na batérie a vymeňte 3xAA alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Po vložení poslednej batérie zaznie zvonček Ding-Dong.

VYMAZANIE SPÁROVANÉHO TLAČIDLA
Stlačte dlhšie tlačidlo **Hlasitosť/Vymazanie kódu (3)**, kým nezaznie dvakrát zvonček Ding-Dong. Vymazanie tlačidla je týmto úspešné. Pozor! Vymažú sa všetky spárované tlačidlá. Po vymazaní, pri párovaní nového tlačidla, treba znovu nastaviť melódiu a hlasitosť.

VÝBER MELÓDIE
Pomocou posúvacích tlačidiel **Predchádzajúca melódia/Režim (1)** alebo **Nasledujúca melódia/Párovanie (2)** vyberte zo 60 melódií.

NASTAVENIE HLASITOSTI
Požadovanú hlasitosť môžete nastaviť krátkym stlačením tlačidla **Hlasitosť/Vymazanie kódu (3)**. Vo štvrtom stupni, po najhlasnejšom stupni, sa zvonček sám stlmí a signalizuje iba svetlom pri zvonení. Opätovným stlačením tlačidla sa znova spustí od najnižšej hlasitosti.

ZMENA REŽIMU
Dlhým stlačením tlačidla **Predchádzajúca melódia/Režim (1)** zapnete alebo vypnete svetlo, ktoré signalizuje zvonenie. Po vypnutí svetelnej signalizácie, zvonček zvoní dvakrát.

ČISTENIE
Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

RO SET SONERIE FĂRĂ FIR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

• Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului. Țineți copii departe de ambalaje, mai ales dacă acestea conțin pungi sau alte componente cu potențial periculos! • Înainte de utilizare asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în cursul transportului. Se interzice utilizarea unui produs deteriorat! • Îndepărtați bateria dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp! Bateria descărcată trebuie îndepărtată imediat! Dacă acidul din baterie s-a scurs, folosind mănuși de protecție curățați suportul acesteia cu o lavetă uscată! • Atenție! Pericol de explozie în cazul unui schimb eronat de baterie! Poate fi înlocuit doar cu model identic sau înlocuitor! Nu expuneți bateriile la radiații directe termice și solare! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Feriți de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovituri, precum și de radiații directe termice sau solare! Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! • Nu așezați soneria în bucătărie, baie sau alte încăperi umede! • La temperaturi scăzute capacitatea bateriilor scade. Raza de acțiune este diminuată de pereți, obiecte metalice sau echipamente de tip radio din apropiere. Nu așezați butonul pe cadru de ușă sau gard metalic! • Echipamentele de tip radio sau electrice din apropiere pot acționa accidental soneria. În astfel de cazuri ștergeți codul actual și reconectați unitățile (butonul și soneria).• La finalul duratei de viață produsul devine deșeu periculos. Se va trata în conformitate cu reglementările locale.• Somogyi Elektronic declară că produsul tip radio este conform cu cerințele directivei 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE se poate solicita de pe adresa: office@somogyi.ro.• Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în avans. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.

PRODUSUL NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!
ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDETI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU À AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

IP44 Protecție împotriva obiectelor solide mici (>1mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (infiltrarea inofensivă este permisă).

ELIMINARE
Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR
Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, INSTALAREA
Butonul este furnizat cu o baterie CR2032 (3V). Cu ajutorul unei șurubelnițe cu cap plat, împingeți în locașul de sub eticheta deschisă și indicați placa din spate. Îndepărtați foaia izolatoare, dacă a fost aplicată una. Partea pozitivă a bateriei trebuie să fie îndreptată în sus. Fixați partea din spate a butonului în poziție cu ajutorul unui dublu adeziv (apăsați timp de 30 de secunde pe o suprafață netedă și curată) - eventual cu un șurub - și apoi introduceți butonul. Unitatea exterioară trebuie să fie montată într-un loc protejat de ploaie și de lumina directă a soarelui, nu pe o suprafață metalică!

ASOCIERE
Introduceți baterii alcaline 3xAA în compartimentul pentru baterii al soneriei, în conformitate cu polaritatea marcată. După introducerea ultimei baterii, clopotul va emite un sunet Ding-Dong. Pentru asociere, apăsați lung și mențineți apăsat butonul **melodie/Asociere (2)** de pe sonerie până când auziți semnalul Ding-Dong, moment în care unitatea va intra în modul de asociere. În decurs de câteva secunde, apăsați butonul pe care doriți să îl împerecheați. Dacă se realizează cu succes, soneria va reda Ding-Dong de două ori. Pentru a adăuga o alta sonerie sau buton, repetați procesul de împerechere. Două sonerii pot fi învățate în succesiune cu acelasi buton. Până la 20 de butoane pot fi învățate pentru o sonerie în acest mod. Dacă schimbați bateria, asocierea nu este șteasră, iar melodia selectată și volumul setat sunt și ele păstrate.

SCHIMBAREA BATERIILOR
Atunci când tensiunea din sonerie scade sub un anumit nivel, LED-ul de pe partea superioară a dispozitivului se aprinde continuu în roșu. Acest lucru indică momentul în care bateriile din aparat sunt pe cale să se epuizeze și trebuie înlocuite. Pentru a înlocui bateriile, scoateți capacul bateriei și înlocuiți din nou bateriile alcaline 3xAA, având grijă să asigurați polaritatea corectă. După introducerea ultimei baterii, soneria va emite un sunet Ding-Dong.

ȘTERGEREA BUTOANELOR ASOCIATE
Apăsați lung și mențineți apăsat butonul de ștergere a **volumului/codului (3)** de pe sonerie până când soneria emite două sunete Ding-Dong. Butonul este acum șters. Atenție! După ștergere, melodia și volumul trebuie setate din nou atunci când se asociază un nou buton.

ALEGEREA MELODIEI
Apăsați butoanele **Anterior/Mod de utilizare (1)** sau **Melodia următoare/Asociere (2)** pentru a selecta dintre cele 60 de melodii.

REGLAREA VOLUMULUI
Apăsați scurt butonul **Volum/Ștergere cod (3)** pentru a seta volumul dorit. După a patra setare, cea mai puternică, soneria se va dezactiva singură și va clipi doar o lumină intermitentă atunci când sună. Apăsați din nou butonul pentru a porni din nou la cel mai mic volum.

	EN	H	SK	RO
	Figure 4.	**4. ábra**	**4. obrázok**	**fig. 4.**
1.	Previous/Mode	Előző dallam/Üzemmód	Predchádzajúca melódia/Režim	Anterior/Mod
2.	Next Tune/Pair	Következő dallam/Párosítás	Nasledujúca melódia/Párovanie	Melodia următoare/Asociere
3.	Volume/Clear Code button	Hangerő/Kód törlése	Hlasitosť/Vymazanie kódu	volumului/codului

	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	Abb. 4	**4. skica**	**4. schéma**	**Slika 4.**
1.	Vorher/Betriebsmodus	Napered/režim	Předchozí/Režim	Prethodni/Način rada
2.	Nächste Melodie/Koppeln	Sledeća melodija/uparenje	Další melodie/Spárování	Sljedeća melodija/Uparivanje
3.	Lautstärke/Code löschen	Jačina zvuka/brisanje koda	Hlasitost/Vymazání kódu	Glasnoću/Brisanje koda

SCHIMBAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE
Apăsați și mențineți apăsat butonul **Melodie anterioară/Mod (1)** pentru a activa sau dezactiva jocul de lumini care însoțește sunetul soneriei. La oprirea jocului de lumini soneria va suna de două ori.

CURĂȚARE
Utilizați o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau lichide.

(D) DRAHTLOSES KLINGELSET

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE
• Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält! • Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt nicht beschädigt ist. Es ist untersagt, ein beschädigtes Produkt zu benutzen! • Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen werden! Entfernen Sie die Batterie sofort, wenn sie verbraucht ist! Wenn die Batterie ausgelaufen ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch! • Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Batteriewechsel! Nur durch den gleichen oder einen Ersatztyp ersetzen! Setzen Sie die Batterien nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschließen! Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr! • Vor Staub, Nässe, Flüssigkeit, Feuchte, Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen! Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! • Stellen Sie die Klingel nicht in der Küche, im Badezimmer oder in anderen feuchten Räumen auf! • Die Kapazität der Batterien verringert sich bei Kälte. Die Reichweite wird durch Wände, Metallgegenstände sowie nahegelegene Hochfrequenzgeräte verringert. Legen Sie den Druckknopf nicht auf einen Türrahmen oder Zaun aus Metall! • Ein versehentliches Läuten der Klingel kann durch andere Funk- oder Elektrogeräte in der Nähe verursacht werden. In diesem Fall muss der aktuelle Code gelöscht werden und die Geräte müssen neu gepaart werden. • Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Die Fa. Somogyi Elektronic bestätigt, dass die Funkanlage der 2014/53/EU Richtlinie entspricht. Der Volltext der EU Konformitätserklärung ist unter somogyi@somogyi.hu zu erreichen. • Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung möglich. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden. • Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.

DAS PRODUKT IST KEIN SPIELZEUG, LASSEN SIE ES NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN!
DIESES PRODUKT ENTHÄLT EINE KNOPFZELLE. ES IST UNTERSAGT, DIE KNOPFZELLE ZU VERSCHLUCKEN, ES BESTEHT DIE GEFAHR VON CHEMISCHEN VERBRENNUNGEN! VERSCHLUCKEN FÜHRT INNERHALB VON 2 STUNDEN ZU SCHWEREN INNEREN VERBRENNUNGEN UND ZUM TOD! HALTEN SIE NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN VON KINDERN FERN! WENN DIE BATTERIEABDECKUNG NICHT SICHER SCHLIESST, VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT MEHR UND HALTEN SIE ES VON KINDERN FERN! WENN SIE GLAUBEN, DASS EINE KNOPFZELLE VERSCHLUCKT WURDE ODER IN EINEN KÖRPERTEIL EINGEDRUNGEN IST, SUCHEN SIE SOFORT EINEN ARZT AUF!

IP44 Geschützt gegen kleine feste Gegenstände (>1mm). Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (nicht schädliches Leckage erlaubt).

ENTSORGUNG
Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebraucht- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS
Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

INBETRIEBNAHME, AUSRÜSTUNG
Der Druckknopf wird mit einer CR2032 (3V) Batterie geliefert. Drücken Sie die Aussparung mit einem Schlitzschraubendreher unter dem offenen Etikett ein und heben Sie die Rückwand ab. Entfernen Sie die Isolierfolie, falls eine solche angebracht wurde. Die positive Seite der Batterie muss nach oben gerichtet sein. Befestigen Sie die Rückseite des Tasters mit doppelseitigem Kleber (30 Sekunden lang auf eine glatte, saubere Oberfläche drücken) - evtl. mit einer Schraube - und setzen Sie dann den Taster ein. Das Außengerät muss an einem vor direktem Regen und Sonnenlicht geschützten Ort montiert werden, nicht auf einer Metallfläche!

KOPPELN
Legen Sie 3xAA-Alkalibatterien entsprechend der markierten Polarität in das Batteriefach der Klingel ein. Nach dem Einlegen der letzten Batterie gibt die Klingel einen Ding-Dong-Ton von sich. Zum Koppeln halten Sie die Taste **Nächste Melodie/Koppeln (2)** an der Klingel lange gedrückt, bis Sie das Ding-Dong-Signal hören, woraufhin das Gerät in den Kopplungsmodus wechselt. Drücken Sie innerhalb weniger Sekunden die Taste, die Sie koppeln möchten. Wenn die Kopplung erfolgreich war, ertönt zweimal das Ding-Dong-Signal. Um weitere Klingel oder Taste hinzuzufügen, wiederholen Sie den Kopplungsvorgang. Zwei Klingeln können nacheinander einer Taste zugewiesen werden. Es können bis zu 20 Tasten für eine Klingel eingelernt werden. Wenn Sie die Batterie wechseln, wird die Kopplung nicht gelöscht und die gewählte Melodie und die eingestellte Lautstärke bleiben erhalten.

BATTERIEWECHSEL
Wenn die Spannung in der Klingel unter einen bestimmten Wert fällt, leuchtet die LED auf der Oberseite des Geräts kontinuierlich rot auf. Dies zeigt an, dass die Batterien im Gerät bald erschöpft sind und ausgetauscht werden müssen. Um die Batterien auszutauschen, nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und legen Sie die 3xAA-Alkalibatterien wieder ein, wobei Sie auf die richtige Polarität achten. Nachdem die letzte Batterie eingelegt wurde, gibt die Klingel einen Ding-Dong-Ton von sich.

LÖSCHEN DER GEKOPPELTEN TASTEN
Halten Sie die Taste **Lautstärke/Code löschen (3)** der Klingel lang gedrückt, bis die Klingel zwei Ding-Dong-Töne von sich gibt. Die Drucktaste ist somit gelöscht. Achtung! Jede mit der Klingel gekoppelte Drucktaste wird gelöscht. Nach dem Löschen müssen die Melodie und die Lautstärke beim Koppeln einer neuen Taste erneut eingestellt werden.

AUSWAHL DER MELODIE
Drücken Sie die Tasten **Vorher/Betriebsmodus (1)** oder **Nächste Melodie/Koppeln (2)**, um aus 60 Melodien zu wählen.

EINSTELLUNG DER LAUTSTÄRKE
Sie können die gewünschte Lautstärke durch kurzes Drücken der Taste **Lautstärke/Code löschen (3)** einstellen. Nach der vierten, lautesten Stufe schaltet sich die Klingel stumm und leuchtet nur noch beim Klingeln. Drücken Sie erneut auf die Taste, um wieder mit der niedrigsten Lautstärke zu beginnen.

BETRIEBSMODUSWECHSEL
Halten Sie die Taste **Vorherige Melodie/Modus (1)** gedrückt, um die Lichtshow, die das Läuten der Klingel begleitet, ein- oder auszuschalten. Beim Ausschalten das Lichtspiel ertönt zweimal ein Signalton.

REINIGUNG
Trockenes, weiches Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel und Flüssigkeit einsetzen!

(SRB) (MNE) SET BEŽIČNOG ZVONA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Uverite se pre upotrebe da proizvod nije oštećen u toku transporta. Oštećeni proizvod je zabranjeno i opasno koristiti! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! Prazne baterije odmah izvadite iz uređaja! U slučaju da iz baterije iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i obrišite ležište baterije! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazne! Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Zvono ne postavljajte u kuhinju, kupatilo ili druge prostorije gde može biti pare! • Na hladnom se smanjuje kapacitet baterija. Na domet uređaja mogu da utiču zidovi, metalni predmeti i radiofrekvencijski uređaji u blizini. Taster ne postavljajte na metlane kapije i okvire! • Slučajno zvonjenje mogu da prouzrokuju radiofrekvencijski uređaji i drugi električni uređaji u blizini. U ovom slučaju treba da se obriše kod mini tasterom koji se nalazi unutar kućišta spoljnog tastera i ponovo ga treba upariti sa unutrašnjom jedinicom. • Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!
OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

IP44 Zaštićena od sitnih čestica (>1mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvoljeno je neštetno propuštanje vode).

ODLAGANJE
Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA
Taster se isporučuje sa baterijom CR2032 (3V). Uspomoć malog pljosnatog šrafcigera skinite zadnji poklopac. Izvadite izolacionu trakicu ako se ona nalazi kod baterije. Pozitivni pol baterije treba da stoji prema gore! Zadnji deo tastera zalepite na željeno mesto dvostrano lepljivom trakom (treba ga držati pritisnutim na čistoj, ravnoj površini oko 30 sekundi da bi se lepak aktivirao) – po potrebi koristite šarafe -, potom taster postavite na zadnji montirani deo. Iako je taster otporan na kišu treba ga montirati na zaštićeno mesto od kiše, sunca, nemojte ga montirati na metalne površine!

UPARENJE
Prema označenim polaritetima postavite 3xAA baterije u zvono. Nakon postavljanja zadnje baterije začuće se zvučni signal Ding-Dong. Za uparenje držite pritisnuto taster **Sledeća melodija/uparenje (2)**, taster držite pritisnuto sve dok se ne čuje Ding-Dong, tada je uređaj u režimu uparenja. U roku od nekoliko sekundi pritisnite taster koji želite upariti. U slučaju uspešnog uparenja začuće se dva puta Ding-Dong. Da biste registrovali dodatna zvona ili tastere, ponovite postupak uparivanja. Dva zvona mogu se jedan za drugim registrovati na jedan taster. Jedno zvono možete upariti sa maksimalnih 20 tastera. Prilikom zamene baterije uparenje se ne gubi kao ni podešena melodija, takođe ostaje zapamćena i podešena jačina zvuka.

ZAMENA BATERIJA
Kada napon baterije u zvonu padne ispod određene granice, LED na vrhu uređaja počinje neprekidno da svetli crveno. Ovako uređaj pokazuje kada će se baterije u njemu istrošiti i treba ih zameniti. Da biste zamenili bateriju, uklonite poklopac baterije i zamenite 3xAA alkalne baterije, pazeći na ispravan polaritet. Nakon što se ubaci poslednja baterija, zvono će se oglasiti Ding-Dong.

BRISANJE UPARENIH TASTERA
Za brisanje uparenja držite pritisnuto taster **Jačina zvuka/brisanje koda (3)**, držite pritisnuto dok dva puta ne čujete Ding-Dong. Brisanje uparenja je ovim završeno. Pažnja! Svi tasteri će biti obrisani.Nakon brisanja ponovo treba upariti taster(e) i podesiti melodiju i jačinu zvuka.

ODABIR MELODIJE
Pritiskajte taster **Napered/režim (1)** ili **Sledeća melodija/uparenje (2)** da bi odabrali jedan od 60 melodija.

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA
Kratkim pritiscima tastera **Jačina zvuka/brisanje koda (3)** podesite željenu jačinu zvuka. Nakon četvrtog najjačeg zvuka zvuk se isključuje i daje samo svetlosni signal prilikom pritiska tastera zvona. Ponovnim pritiskom jačina zvuka počinje sa najslabijim zvukom.

ODABIR REŽIMA RADA
Držite pritisnuto taster **Napered/režim (1)** da bi odabrali režim rada dali da zvonjenje prati svetlosni signal ili ne. Kada se svetlosni signal isključi, začuće se dva zvučna signala.

IŠČENJE
Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

(CZ) BEZDRÁTOVÝ ZVONEK - SADA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ
• Před použitím výrobku si přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis je v maďarštině. Tento spotřebič by měly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Děti mohou provádět čištění nebo uživatelskou údržbu zařízení pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti. • Před použitím se ujistěte, že výrobek není poškozen. Poškozený výrobek nepoužívejte! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii. Po vybití baterie ji ihned vyjměte. Pokud došlo k jejímu vytečení, nasaďte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchým hadříkem! • Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ! Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte! Baterie, které nelze nabít, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu! • Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! • Zvonek neumisťujte do kuchyně, koupelny nebo jiných vlhkých prostor! • Kapacita baterií se v chladných podmínkách snižuje. Dosah snižují stěny, kovové předměty a blízká radiofrekvenční zařízení. Neumisťujte tlačítko na kovový rám dveří nebo ploť. • Náhodné vyzvánění zvonku může být způsobeno jiným rádiovým nebo elektrickým zařízením v okolí. V takovém případě je třeba vymazat aktuální kód a jednotky znovu spárovat. • Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronic potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici zde: somogyi@somogyi.hu • Vzhledem k neustálému zlepšování se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z webové stránky www.somogyi.hu. • Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.

VÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!
TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

IP44 Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

LIKVIDACE
Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahující se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

UVEDENÍ DO PROVOZU, MONTÁŽ
Tlačítko je dodáváno s baterií CR2032 (3 V). Pomocí plochého šroubováku zatlačte do prohlubně pod otevřeným štítkem a zvedněte zadní kryt. Odstraňte izolační desku, pokud byla použita. Pozitivní stranu baterie nastavte směrem nahoru! Zadní část tlačítka připevněte na místo pomocí oboustranného lepidla (30 sekund přitlačujte na hladký, čistý povrch) - případně pomocí šroubu - a poté vložte tlačítko. Venkovní jednotka musí být instalována na místě chráněném před přímým deštěm a slunečním zářením, nikoli na kovovém povrchu!

SPÁROVÁNÍ
Do prostoru pro baterie zvonku vložte alkalické baterie 3xAA podle uvedené polarity. Po vložení poslední baterie vydá zvonek zvuk Ding-Dong. Pro spárování dlouze stiskněte a podržte tlačítko **Další melodie/Spárování (2)** na zvonku, dokud neuslyšíte signál Ding-Dong, čímž zařízení přejde do režimu párování. Během několika sekund stiskněte tlačítko, které chcete spárovat. Pokud se to podaří, zvonek dvakrát zahraje Ding-Dong. Chcete-li přiřadit další zvonky nebo tlačítka, opakujte proces párování. K jednomu tlačítku lze postupně přiřadit dva zvonky. Tímto způsobem lze na zvonek naučit maximálně 20 tlačítek. Pokud vyměníte baterii, párování se nevymaže a vybraná melodie a nastavená hlasitost zůstanou zachovány.

VÝMĚNA BATERIE
Když napětí ve zvonku klesne pod určitou úroveň, LED dioda na horní straně zařízení se nepřetržitě rozsvítí červeně. Přístroj pak oznámí, kdy se baterie vybijí a je třeba je vyměnit. Při výměně baterie sejměte kryt baterie a vyměňte 3xAA alkalické baterie, přičemž dbejte na správnou polaritu. Po vložení poslední baterie vydá zvonek zvuk Ding-Dong.

VYMAZÁNÍ SPÁROVANÝCH TLAČÍTEK
Stiskněte a podržte tlačítko **Hlasitost/Vymazání kódu (3)** na zvonku, dokud zvonek dvakrát nezapípá. Tím se tlačítko úspěšně odstraní. Pozor! Všechna tlačítka spojená se zvonkem jsou odstraněna. Po vymazání je třeba při spárování s novým tlačítkem znovu nastavit melodii a hlasitost.

VÝBĚR MELODIE
Stisknutím tlačítek **Předchozí/Režim (1)** nebo **Další melodie/Spárování (2)** vyberte jednu z 60 melodií.

NASTAVENÍ HLASITOSTI
Požadovanou úroveň hlasitosti nastavíte krátkým stisknutím tlačítka **Hlasitost/Vymazání kódu (3)**. Ve čtvrtém stupni po nejhlasitějším se zvonek ztlumí a při zvonění pouze svítí. Po opětovném stisknutí tlačítka se opět spustí s nejnižší hlasitostí.

ZMĚNA REŽIMU
Stisknutím a podržením tlačítka **Předchozí/Režim (1)** zapnete nebo vypnete světelnou show, která doprovází zvonění. Zvonek dvakrát zazvoní během vypnutí světelné indikaci.

ČIŠTĚNÍ
Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

(HR) (BiH) BEŽIČNI SET ZVONA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA
• Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju upotrebu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obavviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, provjerite da nije oštećen tijekom transporta. Pakirni materijal držite dalje od djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.• Prije uporabe provjerite proizvod da nije oštećen. Zabranjeno je i opasno po život korištenje oštećenog proizvoda! • Uklonite bateriju ako proizvod ne planirate koristiti duže vrijeme! Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni. Ako iz baterije iscuri tekućina, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešne zamjene baterije! Baterija se smije zamjeniti isključivo sa istom ili sa zamjenskim tipom baterije! Ne izlažite baterije izravnom toplinskom zračenju i suncu! Zabranjeno je otvaranje baterija, bacanje u vatru ili spajanje u kratki spoj! Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti! Opasnost od eksplozije! • Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izravnog toplinskog zračenja ili sunčeve svjetlosti! Koristite samo u zatvorenom, u suhim uvjetima. • Ne postavljajte zvono u kuhinju, kupaonicu ili u druge vlažne prostore.• Kapacitet baterija se smanjuje u hladnim uvjetima. Domet smanjuju zidovi, metalnim predmeti i druga RF oprema. Ne stavljajte tipkalo na metalni okvir vrata ili ogradu. • Slučajno zvonjenje može prouzrokovati druga radio ili električna oprema u blizini. U tom slučaju izbrišite kôd mini tipkom unutar tipkala i ponovno uparite jedinice. • Ako je istekao radni vijek proizvoda, proizvod postaje opasan otpad zajedno sa baterijom. S njima se mora postupati u skladu s lokalnim propisima.• Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ova radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53 / EU. Puni tekst EU-ove Izjave o sukladnosti možete pronaci na www.somogyi.hu • Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

PROIZVOD NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKE DJECI!
OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU.BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

IP44 IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).

RASPOLAGANJE
Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA
Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA
Tipka se isporučuje s baterijom CR2032 (3V). Plosnatim odvijačem gurnite udubljenje ispod natpisa „ open „ i podignite stražnji poklopac. Uklonite izolacijsku foliju, ako postoji. Okrenite pozitivnu stranu baterije prema gore! Pričvrstite stražnju stranu tipke na željeno mjesto dvostranim ljepilom (pritisnite 30 sekundi za glatku, čistu površinu) - po mogućnosti vijkom - a zatim umetnite tipku. Vanjska jedinica mora biti instalirana na mjestu zaštićenom od izravne kiše i sunčeve svjetlosti, nikako na metalnoj površini!

UPARIVANJE
Umetnite 3xAA alkalne baterije u držač baterija zvona prema označenom polaritetu. Nakon umetanja zadnje baterije, zvono će se oglasiti Ding-Dong. Za uparivanje pritisnite i držite tipku **Sljedeća melodija/Uparivanje (2)** na zvonu dok ne čujete signal Ding-Dong, tada je uređaj ušao u način rada za uparivanje. Unutar nekoliko sekundi pritisnite tipku koju želite upariti. Ako bude uspjelo, zvono će dvaput odsvirati Ding-Dong zvuk. Za dodavanje i učenje daljnjeg zvona ili tipke, ponovite postupak uparivanja. Dva zvona se mogu jedno nakon drugog naučiti uz jednu tipku. Maksimalno 20 tipki mogu se naučiti na zvono na vratima na ovaj način. U slučaju zamjene baterije, uparivanje se ne briše, a odabrana melodija i postavljena glasnoća također ostaju sačuvani.

ZAMJENA BATERIJE
Kada napon u zvonu padne ispod određene granice, LED na vrhu uređaja počinje neprekidno svijetliti crveno. Ovako uređaj pokazuje kada su baterije u njemu pri kraju i treba ih zamijeniti. Za zamjenu baterije uklonite poklopac baterije i zamijenite 3xAA alkalne baterije, pazeći na točan polaritet. Nakon umetanja zadnje baterije, zvono će se oglasiti Ding-Dong.

BRISANJE UPARENE TIPKE
Pritisnite i držite tipku za **Glasnoću/Brisanje koda (3)** na zvonu dok se zvono ne oglasi dvaput. Brisanje gumba sada je uspješno. Pažnja! Svi gumbi povezani sa zvonom na vratima bit će izbrisani. Nakon brisanja, prilikom uparivanja novog gumba, melodija i glasnoća moraju se ponovno postaviti.

ODABIR MELODIJE
Pritisnite tipke za pomicanje **Prethodni/Način rada (1)** ili **Sljedeća melodija/Uparivanje (2)** za odabir između 60 pjesama.

PODEŠAVANJE GLASNOĆE
Željenu glasnoću možete podesiti kratkim pritiskom na tipku **Volume/Clear Code (3)**. U četvrtoj razini, nakon najglasnije, zvono se samo utiša i samo signalizira svjetlom kada zvoni. Ponovnim pritiskom na tipku početi će ponovno od najniže glasnoće.

PROMJENA NAČINA RADA
Dugo pritisnite gumb **Prethodna melodija/način rada (1)** za uključivanje ili isključivanje svjetlosne igre zvona. Kad se svjetlosna predstava isključi, zvono zvoni dva puta.

ČIŠĆENJE
Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine!

Operation range	~160 m in open area
Melodies	60 classical polyphonic
Volume	4-level plus MUTE
Sound pressure	0 / 68-74 / 74-80 / 80-86 / 86-92 dB (at 30 cm)
Coded	full digital
Frequency	433,92 MHz
Transmitter batt.	1 x CR2032 (3 V)
Receiver batt.	3 x AA (1,5 V) alkaline
Dimensions	42 x 72 x 17 mm / 80 x 80 x 25 mm

home by somogyi

DBS 1601DC

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr